

Ս Լ Ւ

ՄՏԵՐԻՄ ԺՈՂՈՎՐԴՅԱՆ

Հաբաթը երիւու անդամ
կը հրատարակուի :
Ստորագրութեան տեղն
է իմամ Ա. Ա. Խան վա-
րի յարկը (թիւ 15) :



Տարեկան գիմն է կանկին
զուու 400 :
Դուրսերէն բաժանորդ
եղողները փոստային
ծախըլ վճարելու են :

18 ՄՄՅԱ

Գ. ՏԱՐԻ 1863

ԹԻՒ 12—13

ԿՄԵ ՄԱՐԴԵՆ

ԸՆՏԱՆԵԱՅ ՄԱՅՐԵՐՈՒ ԴԱՍՏԻՄԱՐԱԿՈՒ
ԹԻՒՆ

ՏԵԽ ԹԻՒ 9 · 10 · 11 .

Է. Գևորյան Ժանօթռ-Ռինը

Էմէ Մարդէնի աս գլուխը սքանչելի
բարոյական մը կը բովանդակէ . Թերես
երեկը կրօնքին բարոյականին ամենէն
նախանձայոյզ վարդապետը չկրցաւ տես-
նել ան սրբութիւնը որ երիկ մարդուն
կանանց հետ վարուելուն մէջ պարտի
երենալ , որչափ Էմէ Մարդէն սա գլու-
խուն մէջ կը յայտնէ : Այս ծանօթու-
թիւնը գալ շաբթուան (թերթով) : Էմէ
Մարդէնի գաղափարն այնպէս յայտնի է որ
բացատրութեան կարօտ չէ . միայն քանի
մը պատմական ակնարկութիւններուն
լոյս տալ հարկ է :

Էմէ Մարդէնի ակնարկած կանայքը ,
ինչպէս պատմութեան պարագաներէն
յայտնի է , ֆրոնտի կուսակցութեան մէջ
մասնակցութիւն ունեցող քանի մը երե-
կի կանայք են , ինչպէս Մննքանսիէի օրի-
որդը և Լոնկիլի դքսուհին :

Պէտք է զիտնալ որ Լուտովիկոս Ժ. Գ.
ին մեռնելին ետքը որդին Լուտովիկոս
Ժ. Ա. մեծ կոչուածը , գեռ հինգ տարուան
հօրը աթոռ նստաւ 1643 : Լուտովիկոս
Ժ. ին կրտսերութեան ժամանակը ,
բաց ՚ի գուրսի հետ եղած պատերազ-
մներէ , Ֆրոնտ կոչուած կուսակցութեան
պատճառաւ մեծամեծ խոռովութիւններ
եղան : Լուտովիկոսի կրտսերութեան
խնամակալութիւնը (բէժանո) մանուկ
թագաւորին մօզը , Աննայի Աւտորիաց-
ւոյն յանձնուեցաւ : Աննա զՄազարէն
ծիրանաւորը (գարոննալ) , որ արդէն Լու-
տովիկոս Ժ. ՚ի ժամանակէն Գաղղիոյ ա-
ռաջին պաշտօնեայ էր , իրեն առաջին
խորհրդական ըրաւ , այնպէս որ բոլոր տէ-
րութիւնը Մազարէնի ձեռքն էր .
Մազարէնի աս բացարձակ իշխանու-
թիւնը Գաղղիոյ ազգին հաճոյ չթուե-
ցաւ . գանգաւանները յանձախեցին և
Ֆրոնտի կուսակցութիւնը կազմուե-
ցաւ , և քաղաքային (նէբէն) պատե-
րազմը սկսաւ : Աս կուսակցութիւնը մե-
ծամեծաց խորհրդանոցին ու ժողովրդ-
եան կուսակցութիւնն էր , և Ազքուն-
եաց այսինքն խնամակալ Գշխոյին և
Մազարէնի դէմ էր :

Նրեւէլի անձինք Ձրոնտի պատերազմին մէջ մասնակցութիւն ունեցան , գըշ խաւորներն են , Բոլտը Կոմտի որ Շէ զի գարտինալ անուամբ հռչակաւոր է , Դիւրէնի մարածախտը , յեայ նոյն ինքն Գոնտէ որ առաջ Արքունեաց կողմն էր , և Օրլէանեան տունէն Հենրիկոս Լոնկիլլ դուքսը որոյ կոմին էր մեծանուն Լոնկիլլի գքսուհին :

Լոնկիլլի գքսուհին է , Աննա Ժընըլիկիլ Պարագոն — Գոնտէեան , Մեծին Գոնտէի և Գոնդէի իշխանին քոյրն էր , գեղեցկութեամիք ու հանճարով անուանի էր . Լոնկիլլի գուքսին հետ ամուսնացաւ և Ձրոնտի կուսակցութեան մէջ շատ ազդեցութիւն ունեցաւ : Կախ իր էրիկը կուսակցից ըրաւ Ձրոնտեանց որոց մէջ էին եղաւըքը Գոնտէ և Գոնդի : Էրկանը և Եղայըներուն բռնուելին ետքը , Դըքսուհին Հոլանտա ապաւինեցաւ , և իրեն ձգեց զիւրէն որ գքսուհւոյն տարիածուն էր : Դիւրէնի զօրավարութեանը տակ բանակ կազմեց , բոլոր գաւառները պտըտեցաւ , իշխաններ ու ժողովուրդը թագաւորական իշխանութեան գէմ յորդորեց : Դպրութեան սիրող էր և շատ զիտնոց բարեկամ . զեղեցկութեամիքն ու հանճարովն ամեն մարդ իրեն զրաւած էր : Չատ տարփածուներ ունեցաւ , մանաւանդ Մարտիլեադի իշխանը , որ Բոշֆորի գուքս անուամբ ծանօթ է . աս է որ Լոնկիլլի գքսուհւոյն համար սա տողերը զրած է :

Զի զնորա միբան շահեցոյց , եղեց ծաւի ոչացն
համու :
Ընդ թագաւորս ետու ես մարտ . Եթէ Տարթէ էր , եւ ընդ ես տայի :

Էմէ Մարդէնի ըստը թէ “ կին մը ժողովուրդը կը յարուցանէ , իշխանները կը վառէ , Մազարէն Բարիզէն կը հալածէն . Լոնկիլլի գքսուհւոյն համար է : Արգարե երբ Ձրոնտի կուսակցութիւնը Լոնկիլլի գքսուհւոյն գործունէութեամբն այնչափ զօրացաւ որ գաւառներ ու ժու

դումարդը ուժը ելաւ , և քաղաքային պատերազմը մէծ կործանում կը սպառնար , ինամակալ Դշխայն ստիպուեցաւ , և ըզ Մազարէն արձկեց որ Գոլոնիա մեկնեցաւ (1834) :

Միւս կինը որոյ համար կ'ըսէ Եմէ Մարդէն թէ թագաւորին գէմ Պասդիյլէն թնդանօթ արձկել կուտար , Մոնթանսիէի գքսուհին է , որ Օբերբ անուամբ ծանօթ է : Աս օրիորդի Օրլէանեան կատորի , այս ինքն Լուտովիկոս ԺՊ . ին Եղայը և Լուտովիկոս ԺՊ . ին հօրեղքօրը գուստին էր : Պատանեկութեան ատենը Լուտովիկոս ԺՊ . ին հետ պիտի ամուսնանար , բայց Ձրոնտի կուսակցութեան հաղորդ ըլլալուն համար թագաւորին սիրտը իրմէ ուծացոյց :

Ձրոնտի ժամանակ և Ձրոնտի մէջ նշանաւոր կանանց մէկն ալ Մոնտազանի գքսուհին էր , որ ինամակալ Դշխայն ալ շատ սիրելի էր , և անօր վրայ մէծ ազդեցութիւն ունեցաւ :

Սո և ուրիշ երևելի կանայք ան զարուն մէջ արգարե իբր ամսւսին և մանաւանդ իբրեւ տարիաւոր ոչ միայն Պաղպայ , այլև Եւրոպիոյ պատմութեան մէջ մեծամեծ , մերիմ բարի , բայց մերթ մանաւանդ վնասակար գործեր գործել տուին :

Էմէ Մարդէն կը զարմանայ թէ ինչ սիս Ֆէնէրի և Ֆէնէլոն եօթն և տասներորդ դարուն մէջ կանանց զաստիարակութեանը համար հազիւ քանի մը հասարակ ու մանանց սկըզբանկիները սորվեցնելու համարծակեցան : Քանդի ան զարուն մէջ , թէ պիտ կանանց դաստիարակութեան փոյթ չկար , մանաւանդ կանանց սորվելը թէ երևս վնասակար և զայթական կը համարծակեցան : Քանդի ան զարուն մէջ , թէ պիտ կանանց դաստիարակութեան փոյթ չկար , մանաւանդ կանանց սորվելը թէ երևս վնասակար և զայթական կը համարծակեցան : Եւ Ասէ ալ գուլանժ Աէվինեկի մօր եղբայրը որ եկեղեցական մըն էր , Աէվինեկի որը մնալին ետքը , անոր կատարեալ

տրավազիս ուսու սրածիւ ու սրաշտօններ տուին :

Հոս կարճ տեղեկութիւն մ' ալ տանք Հեղիսկորսի վրայ , որուն ինչպիս ըսինք , Տարփանք Թէագինեայ և Քար բիկեայ անուն վէսն Ամիսդ (Ապիսկոպոսը) վեշտասաներորդ դարուն մէջ Պաղպիերէնի շրջեց և Փիլիպոս Ա. Էն մէծարեցաւ : Հեղուղորոս քրիստոնէութեան չորրորդ դարուն մէջ Թէստղիոյ Տիիկա քաղընի եպիսկոպոսն էր , Յիշեալ վէսինմէջ որ Եւուշանս ալ կը կոչուի , Աղիստոսի վրայ շատ օգտակար մանր տեղեկութիւններ կան : Քրիստոնէութեան չորրորդ դարուն մէջ Եպիսկոպոս մը սիրոյ վէտ մը կը զրէ , ուրիշ եպիսկոպոս մը զայն վեշտասաներորդ դարուն մէջ կը թարգմանէ , ալ ինչու զարմանանք Յէ ինչու համար ուրիշ մը ինչուստաներորդ դարուն մէջ Աբրէնիչը կը հրատացակէ : Կերենի թէ հանճարը կամ ոգին (Ժէնի) կարդ չի ճանչնար , և ինչպիս մատենագիր մը կ'ըսէ , ոգին՝ Երբ գոյանայ , ամեն արգելը կը պատուէ , դուրս կ'երեւայ : Մանաւանդ ուր ոգին կարգէն ետքը կը համենի կամ կը զարւ գանայ :

Ամէ Մարդէն աս գլխուն մէջ Որէնսդիր ըսելով Լոմագրին կ'իմանայ որոյ բարեկամն էր , և որուն աս դորձն ալ ուսիրած է սպանչելի ցամակովլ մը որոյ թարգմանութիւնը հոս կը դնենք :

ԱՌ Տէ՛Ր Ա. ՏԸ Ա.Ս.Մ.Բ.Թ.Ի.Ն.

Վամեն առաքեալ , երեւելի բարեկամն , իր օրուանը կոչուած է : Յերկոսաստ խորհուրդ մը կ'ընդունէ , և առիկա կոսկաւ աշխարհի թող տալ ետքը կ'անցնի : Բւասի , սիեղերսկամն խուռական մէջ , Մովսէսի վարդապետութիւնը և Քրիստովնը մարդկային աղ ու նորոգելու եկան : Առ վարդապետութիւնները որոց բավանդակութիւնը սուրբ սերն է , քու Մրդ կը նընի Եղաւ , դու ալ նոյնը կրօնք ըրիք ընտիր ամուսնոյդ որ քու էութիւնդ կոտարեալ ընելու եկած է : Քրիստովն սիրելի տշուկերար , ամենայն ինչ քեզի տրուած է : Ծնորհքն իր աստուածեղէն ձեռքը քեզ օրէց , մայրէնի սերը քու ըրսդ Եղաւ , և

առուան ... սէրը քու կենացդ կանոնը : Ճարտար խսութիւնը , բանաստեղծութիւնը կրնքը , իրեն երեք երինաւոր ճառագայթը , քու վրադ իջան և ըստ գեղեցիկ պատուելին Գէնէլոնի , դու ինքն լու լը ըլլալու արժանի երկայար , “ Խոսքն ուրիշ բանի համար չքործածուելով էթէ ոչ խորհուրդ յայտնելու համար , խորհուրդն ալ մայն ճշմարտութեան և առաքինութեան համար : Քամար : ” Քակէ ուրեմն , և գույն օրէնքներն ազգերու ըմբռնել տուր : Քակէ մի հոգնիր . կանխակալի արծիքներն ու մոլորութիւնները , որոնք մեր բնաւ թշուառութեանցն ազգեւրենին են , բեմին բարձունքներն զարկ : Թող օրինաց գեղեցր մեղմագոյն ըլլան , թող բարքերը միջամտին յորդարունի թիւներն , թող կրսնըն իր ճշմարիս վարդագ զետութեանը մէջ նորէն ծնանի : Աշխատութեան վարժեցնելով , դրբը բարեւարոյ սորվեցուր : պատերազմները կրծութեամբ և հրահանգութ ուղղէ , երեւասարցները կրծինքն աղդումն զգալու առաջորդէ : ստացլի հասարակաց գտաւիսակութեան օրէնք մը՝ որ փառքը ազատութենէ վեր դնէ , ոչ ալ ազատութիւնը սկզբունքներէ վեր , օրէնք մը՝ որ մեր սահմանագրութեան հետ համաձայն ըլլայ : Մաքսերը ընչէ , որնք այնպէս լիսասակար են ժողովրդոց բարյականին , ինչպէս անոնց բարեւախտութեանն ու արուեստդիտութեանը : Կարճէ (Ընչ) գերութիւնը , կարճէ մահու պատիքը : բարբարոս աշխարհն այն երկու եղեւը որնք բարձակելթ աշխարհն մէջ պահուած էն : Մարդասիրագոյն ըրէ մեր տակամն վայրենի օրէնսդրութիւնները , ինչպէս որ Գէնէլոն , Աշետարանն ողին մահանելով , առտուածանաւ : Կան վարդապետութիւնները մարդասիրագոյն ըրաւ : Վերջապէս , ինչպէս որ մինչեւ ցարդ եղար , այսուհետու ալ միշտ կառավարութեանց կերպերէն վերադարձն կերպետն առաքեալութիւն , կայսրութիւն , հասարակասետութիւն , ամենն ալ ընդունէ , բաց՚ի միրագետութենէ և անիշնանութենէ (Քէնտրէն, անաշէ) : Արդարեն թող տէրութիւն մը ինչ քարզաքար . կան կերպ և ինչ յորջործում կ'ուզէ ունենայ , մեղինէնչ փոյթ : բաւական որ Վաստանոյ օրէնքն հնա գանուի :

Բարեկամ , քու առաքելութիւնդ բարձր է . Ճշմարտութիւնը շրմանցդ վայ է . աշխարդ՝ քու նըուագներդ կը կրինէ , և այն խօսքերը զրո մեր օրէնուղիքը ժողովներուն մէջ կը խօսիս . յայսմի ըրին թէ զու ժողովքեան և մարդկութեան իրաւանցն աղնիւ պաշտպանն են :

Մինչդեռ գու հզրներուն կը խօսիս , ես տկարներուն սկսայ խօսիլ : Ծնանեաց մայրերը Երկրն և ընտանեաց բարքերն ուղղելու հրաւիրեցի : Մարց ճշմարիտ պաշտոնը՝ մանկաւոյն և երիտասարդաց կը քօնական բարդաւաճումն է : Մարդկային ազգին ապագան մարց սիրոյն վրայ կը կենայ . աս կարողութիւնը մի մեր : Արշափ տկար Երեխի քեզ կը նիկ մարդը , գիտցիր որ անոր ազգեցութիւնն անյաղթ է . մայրը սահմանեալ է գործելու այնպիսի

կաւաթիւ են Աղքերնուս մէջ — Վասն զի ի վաղուց անտի շատ ծնողքներ անարդ շահամիրութեամբ զինեալ աւելորդ ծախք մը կը համարին իրենց տղոցը ուսմանց և դաստիարակութեանը համար զոհել իրենց ստացուածոց մէկ փոքրիկ մասը և աւելի կ'ընտրեն դիւրակեցութեան և հաճոյից գործածել այն դումարն որ օր մը իրենց որդւոցը համար կրնար երջանիկ ապագայ մը պատրաստել :

Շահու, հաճոյից և դիւրակեցութեան սէրն՝ մտայ, ձեռաց և սրտից կապ նաև արգելք մը կըլլայ բարի սկզբնաւութեանց, և հետևաբար այն ստացուածն՝ փոխանակ իմաստութեան և առաքինութեան հրաւիրակ զոհ կըլլայ անցաւոր դիւրակեցութեան, այս սկզբան տէր անձինք կը հարկադրին հեռու կենալ աղնուական գործերէ, և ազգային պիտոյից օգնութիւնէն, և արգարև այնպիսին ըսկրնար ազգային ախտոցքն զգալ, վասն զի իւր քիրտն ու աշխատութիւնը հազիւ իւր հաճոյիցն ու դիւրակեցութեանը կը բաւեն :

Վհատութիւն մը, կը տիրէ խոհական անձանց վրայ, որոնք ջանացեր էին տպքին անաշառ կործանման դէմն առնուլ, սակայն իրենց աղնիւ խիզճը չի կրնար թողուլ զայն անօգնական, և կ'սկին դարձեալ առանց յուսահատելու յորդորել, խրատել, աղացել. կը գրգռուին շահասէր անձինք և հակառակութիւնը կը ծագի :

Բայց թերեւս այն բարի անձինք ալ կը ջանան ազգահրութեամբ վառուած մեծ գործ մը ընել և մէկէն ընել, ահա այս մէկէն ընելը շատ անգամ բարի ըսկրնաւորութիւն մը տակն ու վրայ կընէ : Ասիրի մէջ ծածկուած նուաղեալ կայծ մը անկարելի է որ մէկէն 'ի մէկ կարենայ բոց հանել, այլ քիչ հովահարութենէն ետքը կայծը կը բորբոքի և կամաց կամաց կարող կըլլայ այն մարած կայծը պալատներ, բաղաքներ, և փուճ բան կը հա-

այրելու մրկելու, ուրեմն պէտք է մեծ գործ մը ընելու համար փոքրիէն սկսել : Եւ ահա այս խոհեմ հանդարտութիւնը կամ չափամ կը պակսի մեզի և կործանման պատճառ կըլլայ, Թերեւս իրենց նպատակին հանելու համար բնական ձիրք և կատարեթիւնքը չեն ալ պակսիր :

Ընկերութեանց յառաջանալուն որ զելքներէն գառնագոյնը կ'երեւայ, նախանձ, նախանձ չէ՞ր որ թագաւորութեանց հիմք փորեց, և իւր վլատակներուն տակը թաղեց, և չայկեանց վաւաց արելք ծածկեցաւ, նախանձ չէ՞ր որ դաշտերն ու արօտները, վախանակ առատ հուձք քաղելու արեան հեղէղներովներկեց, ու պատերազմաց խառնակութիւններով լցուց :

Վերջապէս այդ անիծեալ նախանձին պատճառաւ չէ՞ր որ կընքն անգամ վշտացաւ . փուճ տեղը ո՛վ բարեսիրտ Աղքայինք, կը ջանաք միաբանութեան ու զարգացման հնարքներ գտնալու քանի որ այդ անազգ ախտը իւր արմատը ձգեր է ընդունայն սրտերու մէջ ու կը խլէ անկէ մարդկութեան զգացմանց սէրմունքը :

Իրաւ է որ այսչափ չարեաց մէկ պատճառն ալ ազգայնոց բնիկ հայրենիքն հեռու և ցրուած ըլլալը կրնայ համար ուիլ . մի և նոյն երկրի մէջ գժուար է զոհ ըլլալու չափ համազգի թիւ մը զըտնել, սակայն այս թիւը կրնայ լեցուիլ երբ երկրիս երեսը ցրուած չայքս կերպով մը միանան մտօք : Հեռաւորութիւնը կը հեռացընէ սրտերէն սէր ու գութհայրենեաց, չենք տեսնար այն երկիրը ուր որ մեր նախնիքը կեանքերնին անցուցին, ոչ նոյն օդը, զոր չնչեցին, ոչ նոյն դաշտերը զորս երկրազործութեամբ ծաղկեցուցին, և այս օրուան օրս վերացեալ յիշատակներով կը խարենք ինքնիքնիս : Ասովէ է որ չենք ալ ուզեր այն լեզուն գիտնալ որ անոնց բերնէն մեղածորան վազեր է, և փուճ բան կը հա-

կութեան որ Մայիս 26 կիւրակէ օրը ու
բաշուած է այս միացեալ Հանդէսները
տօնելու համար ՚ի գաշտն Հիւնքեար
իսկէլէսիի , որ այս անգամ ամեն ջանք
՚ի գործ պիտի գրուի Հանդէսս ամենային
կերպով փառաւոր եւ կանոնաւոր ըլլա-
լու համար :

Շոգենաւներն պիտի հանդիպին Սա-
մաթիա , Եէնի Գարու , Կամուրջ , Քա-
պաթաշ , Պէշիլթաշ , Օրթաքէօյ , Հի-
սար , Պօյաճը Քէօյ , Քատը Քէօյ , Քուզ-
կունճուք եւ երեկոյին Եէնի Մահալէ
նաւահանդիստներն , որ եղելու եւ դառ-
նալու ժամերը պիտի կանխաւ ծանուց-
ուի :

Տոմակներն 20 դուրսւշ երթեւեկու-
թեան եւ 10 դուրսւշ կերպակոյ համար
զատ կը ծախուին հետեւեալ տեղերը
մինչեւ մայիս 20 . որ անկէ անդին տոմ-
ուակ չափատի ծախուի :

Սամաթիա . Սանուց ընկերութեան
իժանդարանը եւ Հայկական ընկերու-
թեան զբոսարանը :

Լանկա . Ընթերցանիրաց ընկերու-
թեան զբոսարանը :

Շուկա . Մէրճան իմամ Ալի խան
թիւ 8 . Յ . Արշակ աղայի սենեակը :

Խօսդիւղ . Վարդանանց ընկերու-
թեան զբոսարանը :

Բերա . Պ . Պէնկլեանի զբոսարանը :
Խոսկիւտար . Արամեան ընկերու-

թեան զբոսարանը :

Պալատ . Ժողովրդասէր ընկերու-
թեան գանձապետ Պ. Գ . Ֆրէնկեանի
քուի :

Ա . Փոլիս 40 մայիս 1863

Իմամ Ալի խան թիւ 8 .

Ի դիմաց Յանձնաժողովոյ

ՑԱԿՈՒ ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

X

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

ՍԵՐՍԵՐԻ ԵԿՇՈՒՏԻ

ԵԱՐ

ՓԱՓԱՌԱԿԱՆ ՀՐԵԱՅ

Գաղղիայի իօմէն Սիւանուն երեւե-
ւելի գրադէտին “ Թագառական Հրեայ ” , տ-
նուն հոչակաւոր հեղինակութիւնը՝ որ
արդէն շատ լեզուներու թարգմանուած-
ու մեծ ընդունելութիւն գտած է ու մե-
ծաւ ախորժանօք կը կարդան , Միւնա-
տի Երճիսո դադարեւալ լրադրին Խորմ-
բագիր Արժ . Կարապետ աղա Փանոս
և անուտ գրադէտը առհասարակ ա-
մենուն գիւրահամենալի ընելու համար
հայերէն աառերուլ մեծ յաջողեկութեամբ
եւ ընտիր ոճով ջաճկերէն լեզուի թարգ-
մանած եւ տետր առ տետր ամսոյս ու-
թէն հրատարակել սկսած է քառածալ
դիրքով եւ մաքուր տպագրութեամբ :

Կը յուսանք որ աղդասէր եւ մեծ ար-
դոյ Թարգմանչին այս օդասակար հրատա-
րակութիւնը ընդունելութիւն կը գտնէ
արդոյ հասարակութենէն , ինչպէս որ
արժանի է ասանկ սքանչելի եւ գործ մը ,

Թափառական Հրեայի ամբողջին գի-
նըն է 2 Օսմանեան լիրա , մէկը կանչիկ
եւ միւսն ալ գլքին կէսը տպուած տեսն
վճարելի . խրաքանչիւր տետր 46 երեսէ
կը բաղկանայ եւ կը ծախուի 100 փարո-
յի . խիկ գաւառներու համար 40 դու-
րսւշ ճամբու ծախոք պիտի առնուի :

Այս օդասակար գործը կը հրատա-
րակուի ամեն հինգշաբթի օրերը : Ստո-
րագրութեան տեղերն են՝ Կ . Փօփո
մեծարդոյ Թարգմանչին սենեակը Վա-
րագճի խանին վերի յարկը թիւ 4 սեն-
եակը . Իզմիր , Մանուկ աղա Խաչկեան .
Եակինէ , Թորոս աղա Յովհաննէսեան .
Պլուսա . Կարապետ աղա Փափաղեան .
Կեռարիա , Յակոբ աղա Փանոսեան :

ԽՄԲԱԴԻՐ—ՏԱՐԵԿ

Ա . ՃԵՎԱՀԻՐԱՅԻՆ

Ա . ՀԱՄԱԳՈՅՆ ՏՊԱՐԱ